

1651 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XX. GP

Ausgedruckt am 28. 5. 1999

Regierungsvorlage

**Änderungen des Zollabkommens über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher
Straßenfahrzeuge
(Genf, 18. Mai 1956)**

**CUSTOMS CONVENTION ON THE TEMPORARY IMPORTATION OF
COMMERCIAL ROAD VEHICLES
DONE AT GENEVA ON 18 MAY 1956**

Amendment to chapter VII of the Convention

Insert after article 25 a new article 25 bis, which reads as follows:

”Article 25 bis

The competent customs authorities shall not require payment of import duties and taxes where it is proved to their satisfaction that a vehicle imported under cover of temporary importation papers can no longer be re-exported because it has been destroyed or irrecoverably lost for reasons of force majeure, in particular on account of acts of war, riots or natural disasters.”

**Amendments to the Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road
Vehicles (18 May 1956)**

adopted by the ECE Working Party on Customs Questions affecting Transport

Article 1, paragraph (a)

For the existing text, **substitute:**

”(a) The term ”import duties and import taxes” shall mean Customs duties and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connection with, the import of goods mentioned in this Convention, but not including fees and charges limited in amount to the approximate costs of services rendered;”

Article 1, paragraph (f)

For the existing text, **substitute:**

”(f) the term ”persons” shall mean both natural and legal persons;”

Article 1, new paragraphs (g) to (k)

Add the following new paragraphs:

- ”(g) The term ”issuing association” shall mean an association authorized to issue temporary importation papers;
- (h) The term ”guaranteeing association” shall mean an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to act as surety for persons using temporary importation papers;
- (i) The term ”international organization” shall mean an organization to which national associations are affiliated which are entitled to issue and to guarantee temporary importation papers;
- (j) The term ”Contracting Party” shall mean a country or regional economic integration organization, Party to this Convention;
- (k) The term ”regional economic integration organization” shall mean an organization constituted by and composed of countries as referred to in article 33, paragraph 1 of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Member States, in respect of

2

1651 der Beilagen

matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.”

Article 2, paragraph 2

For the existing text, **substitute:**

”2. The Contracting Parties may under the conditions set out in this Convention prescribe that such vehicles shall be covered by temporary importation papers guaranteeing payment of import duties and import taxes or an equivalent sum subject to the special provisions of article 27, paragraph 4, should the vehicles covered by temporary importation papers not be re-exported within the prescribed time limit.”

Article 8, paragraph 3

Replace: ”... in Annex 2 or in Annex 3 to this Convention ...” by: ”... in Annex 2 of this Convention ...”.

Article 14, paragraph 1 (b)

For the existing text, **substitute:**

”(b) are abandoned free of all expenses to the Exchequer of the country into which they were imported temporarily, in which case the holder of the temporary importation papers shall be exempt from import duties and import taxes; or ...”

Article 14, new paragraph 4

Add the following new paragraph:

”4. When the vehicle or the object listed in the papers are either lost or stolen during the course of the seizure other than a seizure made at the suit of private persons, no import duties or import taxes can be levied against the holder of the temporary importation papers, who should submit evidence of seizure to the Customs authorities.”

Article 20

For the existing text, **substitute:**

”The lack of proof of re-exportation within the time allowed of vehicles temporarily imported shall be disregarded when the vehicles are presented to the Customs authorities for re-exportation within fourteen days from the expiry of the temporary entry deadline for the vehicles and satisfactory explanations of the delay are given.”

Article 21

Replace: ”... Annex 4 ...” by ”... Annex 3 ...”.

Article 22, new paragraph 3

Add the following new paragraph:

”3. The validity of temporary importation papers can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued and delivered in replacement of the former carnet.”

Article 24, paragraph 1

(a) **Replace:** ”... Annex 5 ...” by ”... Annex 4 ...”.

(b) After the first sentence, for the remaining text; **substitute:**

”...As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation. In the case of papers, other than the **carnets de passages en douane**, which have not expired, the papers shall be produced at the same time as the evidence referred to above. In the case of **carnets** the Customs authorities shall accept, as evidence of re-exportation of the vehicles or component parts, the visas entered thereon by the Customs authorities of countries subsequently visited.”

Article 24, paragraph 2

(a) **Replace:** ”... Annex 5 ...” by: ”... Annex 4 ...”.

(b) For the last sentence, **substitute:**

”...As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation.”

Article 24, paragraph 3

Insert the following wording between the second and third sentences:

1651 der Beilagen

3

"... In case of the misuse of a **carnet** after cancellation by the Customs authorities and the issuing association, the latter cannot be held responsible for import duties and import taxes payable. ..."

Article 26

After the first sentence, **add** the following wording:

"... The Customs authorities shall provide the guaranteeing associations with details of the amount of import duties and import taxes within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing associations' liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period."

Article 27, paragraph 1

After the first sentence, **add** the following wording:

"... Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the temporary importation papers. If the Customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guarantor within a period not exceeding one year."

Article 27, paragraph 2

For the first sentence **substitute**:

"2. If such proof is not finished within the time limit allowed, the guaranteeing association shall deposit or pay provisionally within a maximum period of three months the import duties and import taxes payable. ..."

New article 32 bis

Add the following new article:

"This Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant, either by unilateral provisions or in virtue of bilateral or multilateral agreements, provided that such facilities do not impede the application of the provisions of this Convention. The Contracting Parties are recommended to waive the request for temporary importation papers and guarantees."

Article 33 new paragraph 2 bis

Insert the following paragraph between paragraph 2 and paragraph 1:

"2. **bis**. Any regional economic integration organization may become, in accordance with paragraph 1 of this article, a Contracting Party to this Convention. Such organization which has acceded to this Convention shall inform the Secretary-General of the United Nations of its competence and any subsequent changes thereto, with respect to the matters governed by this Convention. The organization and its Member States may, without however any derogation from the obligations under this Convention, decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Convention."

Article 34, paragraph 2

Replace: "... any country ..." by: "any country or regional economic integration organization ..." and: "... said country ..." by: "... said country or regional economic integration organization ...".

Article 40, paragraph 3

For the existing text, **substitute**:

"3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this article all countries referred to in Article 33, paragraph 1, and the Contracting Parties referred to in Article 33, paragraphs 2 and 2 **bis**."

Article 41, paragraph 2

After the existing text, **add** the following wording:

"... Regional economic integration organizations which are Contracting Parties to this Convention, for the matters within their competence, shall exercise their right to express an objection. In such case the Member States of said organizations, which are Contracting Parties to this Convention, shall not be entitled to exercise individually such right."

Article 42

(a) For the first part of the phrase, **substitute:**

”In addition to the notifications provided for in Articles 40 and 41, the Secretary-General of the United Nations shall notify the countries referred to in Article 33, paragraph 1, and the Contracting Parties referred to in Article 33, paragraphs 2 and 2 bis, of: ...”

(b) **Add** the following new subparagraph (a) **bis:**

”(a) **bis** information on the competence of regional economic integration organizations and any subsequent changes thereto in accordance with article 33, paragraph 2 **bis;**”

Article 45

For the existing text, **substitute:**

”After 31 August 1956, the original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the countries and Contracting Parties mentioned in Article 33, paragraphs 1 to 2 bis.”

Annex 1: ”Carnet de Passages en Douane”

For the existing text, **substitute:**

”CARNET DE PASSAGES EN DOUANE”

The Carnet is issued in English and French.

The dimensions are 21 × 29,7 cm.

The issuing association shall insert its name on each voucher and shall include the initials of the international organization to which it belongs.

1651 der Beilagen

5

1651 der Beilagen

7

**CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE À L'IMPORTATION TEMPORAIRE DES
VÉHICULES ROUTIERS COMMERCIAUX
EN DATE À GENÈVE DU 18 MAI 1956**

Amendement au chapitre VII de la Convention

Insérer après l'article 25 un nouvel article 25 bis, qui se lit comme suit:

«Article 25 bis

Les autorités douanières compétentes renonceront à exiger le paiement des droits et taxes d'entrée lorsqu'il aura été justifié à leur satisfaction qu'un véhicule importé sous le couvert d'un titre d'importation temporaire ne pourra plus être exporté parce qu'il aura été détruit ou irrémédiablement perdu pour cause de force majeure, notamment en raison de faits de guerre, d'émeutes ou de catastrophes naturelles.»

**Amendements à la Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers
commerciaux (18 mai 1956)**

adoptés par le Groupe de travail des problèmes douaniers intéressant les transports de la CEE.

Article 1, paragraphe a)

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«a) par «droits et taxes à l'importation», les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation, ou à l'occasion de l'importation des marchandises visées par la présente Convention, à l'exclusion des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;»

Article 1, paragraphe d)

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée;» par: «... droits et taxes à l'importation;».

Article 1, paragraphe f)

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«f) par «personnes», à la fois les personnes physiques et les personnes morales;»

Article 1, nouveaux paragraphes g) à k)

Ajouter les nouveaux paragraphes suivants:

- «g) par «association émettrice», une association autorisée à émettre des titres d'importation temporaire;
- h) par «association garante», une association agréée par les autorités douanières d'une Partie contractante pour se porter caution des personnes qui utilisent des titres d'importation temporaire;
- i) par «organisation internationale», une organisation à laquelle sont affiliées des associations nationales qui sont habilitées à émettre et à garantir des titres d'importation temporaire;
- j) par «Partie contractante», un pays ou une organisation d'intégration économique régionale, partie à la présente Convention;
- k) par «organisation d'intégration économique régionale», une organisation instituée et composée par des pays visés au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention et ayant compétence pour adopter sa propre législation qui est obligatoire pour ses Etats membres dans les matières couvertes par la présente Convention et pour décider, selon ses procédures internes, d'adhérer à la présente Convention.»

Article 2, paragraphe 1

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée, ... par: «... droits et taxes à l'importation, ...»

Article 2, paragraphe 2

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«2. Les Parties contractantes pourront, dans les conditions fixées dans la présente Convention, prescrire que ces véhicules soient placés sous le couvert d'un titre d'importation temporaire garantissant le paiement des droits et taxes à l'importation ou d'une somme équivalente sous réserve des dispositions spéciales du paragraphe 4 de l'article 27, en cas de non-réexportation dans les délais impartis du véhicule couvert par le titre en question.»

1651 der Beilagen

13

Article 3, paragraphe 2

Remplacer: «Seront admis ...» par: «Seront admises ...» et: «... droits et taxes d'entrée, ...» par: «... droits et taxes à l'importation, ...».

Article 4

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...»

Article 5, paragraphe 1

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...»

Article 5, paragraphe 2

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...»

Article 6

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...»

Article 8, paragraphe 3

Remplacer: «... à l'annexe 2 ou à l'annexe 3 ...» par: «... à l'annexe 2 ...».

Article 10, paragraphes 1, 3 et 4 et article 11

Remplacer: «... les titres d'importation temporaire ...» par: «... des titres d'importation temporaire ...».

Article 13, paragraphe 2

Remplacer: «... le titre d'importation temporaire ...» par: «... un titre d'importation temporaire ...».

Article 13, paragraphe 3

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».

Article 14, paragraphe 1 a)

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».

Article 14, paragraphe 1 b)

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«b) abandonnés francs de tous frais au Trésor public du pays d'importation temporaire, auquel cas le titulaire du titre d'importation temporaire sera exonéré des droits et taxes à l'importation; ou ...»

Article 14, paragraphe 1 c)

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».

Article 14, nouveau paragraphe 4

Ajouter la nouveau paragraphe suivant:

«4. Quand le véhicule ou l'objet mentionné sur le titre est perdu ou volé au cours de la saisie et que cette saisie n'aura pas été pratiquée à la requête de particuliers, les droits et taxes à l'importation ne peuvent être réclamés au titulaire du titre d'importation temporaire, qui doit présenter une justification de la saisie aux autorités douanières.»

Article 18

Remplacer: «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».

Article 20

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«Il sera passé outre au défaut de constatation de la réexportation, dans les délais impartis, des véhicules temporairement importés lorsque ceux-ci seront présentés aux autorités douanières pour réexportation dans les quatorze jours à partir de l'expiration du délai d'admission temporaire de ces véhicules et qu'il sera donné des explications satisfaisantes pour justifier ce retard.»

Article 21

Remplacer: «... l'annexe 4 ...» par: «... l'annexe 3 ...».

14

1651 der Beilagen

Article 22, nouveau paragraphe 3**Ajouter** le nouveau paragraphe suivant:

«3. La validité des titres d'importation temporaire ne peut être prolongée qu'une seule fois pour une période n'excédant pas un an. Après ce délai, un nouveau carnet doit être émis et pris en charge, en remplacement du précédent.»

Article 24, paragraphe 1a) **Remplacer:** «... annexe 5 ...» par: «... annexe 4 ...».b) **Remplacer,** après la première phrase, le texte actuel par le texte suivant:

«... En lieu et place, elles accepteront toute autre justification valable établissant que le véhicule ou les pièces détachées se trouvent hors du pays d'importation temporaire. S'il ne s'agit pas d'un carnet de passages en douane, et lorsque le titre n'est pas périmé, ce titre est produit en même temps que la justification prévue ci-dessus. S'il s'agit d'un carnet, les autorités douanières accepteront comme justification de la réexportation du véhicule ou des pièces détachées, des visas de passage apposés par les autorités douanières des pays postérieurement visités.»

Article 24, paragraphe 2a) **Remplacer:** «... l'annexe 5 ...» par: «... l'annexe 4 ...».b) **Remplacer** la dernière phrase par le texte suivant:

«... En lieu et place, elles accepteront toute autre justification valable établissant que le véhicule ou les pièces détachées se trouvent hors du pays d'importation temporaire.»

Article 24, paragraphe 3**Insérer** le texte suivant entre la deuxième et la troisième phrase:

«... En cas d'utilisation abusive d'un carnet après l'annulation de sa validité par les autorités douanières et l'association émettrice, cette dernière ne pourra être tenue pour responsable des droits et taxes à l'importation à payer. ...»

Article 25 bis**Remplacer:** «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».**Article 26**a) **Remplacer:** «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».b) **Ajouter** le texte suivant après la première phrase:

«... Les autorités douanières fourniront aux associations garantes des renseignements sur le montant des droits et taxes à l'importation dans un délai d'un an à partir de la notification de la non-décharge. La responsabilité de l'association garante au titre de ces sommes prendra fin si ces renseignements ne sont pas fournis dans ce délai d'un an.»

Article 27, paragraphe 1**Ajouter** le texte suivant après la première phrase:

«... Néanmoins cette période ne pourra prendre effet qu'à partir de la date d'expiration des titres d'importation temporaire. Si les autorités douanières contestent la validité de la preuve fournie, elles devront en informer le garant dans un délai ne dépassant pas un an.»

Article 27, paragraphe 2**Remplacer** la première phrase par le texte suivant:

«2. Si cette preuve n'est pas fournie dans les délais autorisés, l'association garante devra consigner ou verser à titre provisoire dans un délai maximum de trois mois les droits et taxes à l'importation à recouvrer. ...»

Article 27, paragraphe 3**Remplacer:** «... droits et taxes d'entrée, ...» par: «... droits et taxes à l'importation, ...».**Article 28****Remplacer:** «... droits et taxes d'entrée ...» par: «... droits et taxes à l'importation ...».**Nouvel article 32 bis****Ajouter** le nouvel article suivant:

1651 der Beilagen

15

«La présente Convention ne fera pas obstacle à l'application des facilités plus grandes que les Parties contractantes accordent ou voudraient accorder, soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux, sous réserve que les facilités ainsi accordées n'entraveront pas l'application des dispositions de la présente Convention. Il est recommandé aux Parties contractantes de renoncer à exiger des titres d'importation temporaire et des garanties.»

Article 33 nouveau paragraphe 2 bis

Insérer le paragraphe suivant entre le paragraphe 2 et le paragraphe 3:

«2. bis. Toute organisation d'intégration économique régionale pourra, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article, devenir Partie contractante à la présente Convention. Une telle organisation ayant adhéré à la présente convention informera le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies sur sa compétence ainsi que sur tout changement ultérieur de cette compétence en relation avec les matières couvertes par la présente Convention. L'organisation et ses Etats membres pourront décider, sans dérogation des obligations découlant de la présente Convention, sur leurs respectives responsabilités pour l'accomplissement de leurs obligations en relation avec la présente Convention.»

Article 34, paragraphe 2

Remplace: «... chaque pays ...» par: «... chaque pays ou chaque organisation d'intégration économique régionale ...» et: «... dudit pays ...» par: «... dudit pays ou de ladite organisation d'intégration économique régionale ...».

Article 40, paragraphe 3

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«3. Le Secrétaire général invitera à toute conférence convoquée conformément au présent article tous les pays visés au paragraphe 1 de l'article 33, ainsi que les Parties contractantes visées aux paragraphes 2 et 2 bis de l'article 33.»

Article 41, paragraphe 2

Ajouter le texte suivant après le texte actuel:

«... Pour les questions relevant de leur compétence, les organisations d'intégration économique régionale qui sont Parties contractantes à la présente Convention, exerceront leur droit de formuler une objection. Quand tel sera le cas, les Etats membres desdites organisations qui sont Parties contractantes à la présente Convention, ne seront pas autorisés à exercer ce droit à titre individuel.»

Article 42

a) **Remplacer** le texte actuel dans la première partie de la phrase par le texte suivant:

«Outre les notifications prévues aux articles 40 et 41, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera aux pays visés au paragraphe 1 de l'article 33, ainsi qu'aux Parties contractantes visées aux paragraphes 2 et 2 bis de l'article 33, ...»

b) **Ajouter** un nouvel alinéa a) bis:

«a) bis Toute information sur la compétence des organisations d'intégration économique régionale et sur tout changement ultérieur de cette compétence conformément au paragraphe 2 bis de l'article 33;»

Article 45

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«Après le 31 août 1956, l'original de la présente Convention sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des pays et Parties contractantes visés aux paragraphes 1 à 2 bis de l'article 33.»

Annex 1: «Carnet de passages en douane»

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«CARNET DE PASSAGES EN DOUANE»

Toutes les mentions imprimées du carnet de passages en douane sont rédigées en anglais et en français.

Les dimensions sont de 21 × 29,7 cm.

16

1651 der Beilagen

L'association qui délivre le carnet doit faire figurer son nom sur chacun des volets et faire suivre ce nom des initiales de l'organisation internationale à laquelle elle est affiliée.

(Übersetzung)

Änderung zu Kapitel VII des Abkommens**Nach Artikel 25 wäre ein neuer Artikel 25a nachstehenden Wortlautes einzufügen:****“Artikel 25a**

Die zuständigen Zollbehörden werden keine Zölle und sonstigen Eingangsabgaben erheben, wenn ihnen zufriedenstellend nachgewiesen wird, daß ein mit Eingangsvormerkschein eingeführtes Fahrzeug nicht mehr wieder ausgeführt werden kann, weil es infolge höherer Gewalt zerstört worden oder unwiederbringlich verloren gegangen ist, insbesondere auf Grund von Kriegshandlungen, Aufständen oder Naturkatastrophen.”

Änderungen zum Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge (18. Mai 1956) angenommen von der ECE-Arbeitsgruppe für Zollfragen im Transportwesen

Artikel 1 Buchstabe aDer bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“a) “Eingangsabgaben” Zölle und alle anderen Abgaben, Steuern, Gebühren und sonstigen Belastungen, die bei oder im Zusammenhang mit der Einfuhr der in diesem Abkommen genannten Waren erhoben werden, jedoch ohne die Gebühren und Belastungen, die der Höhe nach auf die ungefähren Kosten der erbrachten Dienstleistungen beschränkt sind;”

Artikel 1 Buchstabe fDer bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“e) “Personen” natürliche und juristische Personen;”

Artikel 1, neue Buchstaben g bis kDie folgenden neuen Buchstaben sind **einzufügen**:

- “g) “ausgebender Verband” einen Verband, der ermächtigt ist, Eingangsvormerkscheine auszugeben;
- h) “haftender Verband” einen Verband, der von den Zollbehörden einer Vertragspartei zugelassen ist, als Bürge für Personen aufzutreten, die Eingangsvormerkscheine verwenden;
- i) “internationale Organisationen” eine Organisation, der innerstaatliche Verbände angehören, die berechtigt sind, Eingangsvormerkscheine auszugeben und dafür zu haften;
- j) “Vertragspartei” einen Staat oder eine regionale Organisation zur wirtschaftlichen Integration, die Vertragsparteien dieses Abkommens sind;
- k) “regionale Organisation zur wirtschaftlichen Integration” eine Organisation, die von den in Artikel 33 Absatz 1 dieses Abkommens genannten Staaten gegründet worden ist und sich aus diesen Staaten zusammensetzt und die befugt ist, ihre eigenen für ihre Mitgliedstaaten verbindliche Rechtsvorschriften in bezug auf die in diesem Abkommen geregelten Angelegenheiten zu erlassen und nach ihrer eigenen Verfahrensordnung über den Beitritt zu diesem Abkommen zu entscheiden.”

Artikel 2 Abs. 2Der bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“2. Unter den in diesem Abkommen vorgesehenen Bedingungen können die Vertragsparteien bestimmen, daß für diese Fahrzeuge Eingangsvormerkscheine vorliegen müssen, durch die die Entrichtung der Eingangsabgaben oder eines entsprechenden Betrages gesichert wird, wobei die besonderen Bestimmungen des Artikels 27 Abs. 4 zu beachten sind, falls die unter Verwendung dieser Eingangsvormerkscheine eingeführten Fahrzeuge nicht fristgerecht wiederausgeführt werden.”

Artikel 8 Abs. 3

Ersetze: “... der Anlage 2 oder der Anlage 3...” durch: “... der Anlage 2 ...”.

Artikel 14 Abs. 1 Buchstabe bDer bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“b) die Fahrzeuge unentgeltlich dem Staat, in den sie vorübergehend eingeführt worden sind, überlassen werden; in diesem Fall wird dem Inhaber der Eingangsvormerkscheine Befreiung von den Eingangsabgaben gewährt oder ...”

Artikel 14, neuer Abs. 4Der folgende neue Absatz ist **einzufügen**:

1651 der Beilagen

25

“4. Ist das Fahrzeug oder der in den Papieren angegebene Gegenstand während der nicht von einer Privatperson veranlaßten Beschlagnahme verlorengegangen oder gestohlen worden, so können keine Eingangsabgaben vom Inhaber des Eingangsvormerkscheins verlangt werden, der den Zollbehörden einen Nachweis über die Beschlagnahme vorlegen muß.”

Artikel 20

Der bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“Ist die Wiederausfuhr vorübergehend eingeführter Fahrzeuge innerhalb der festgesetzten Frist nicht nachgewiesen worden, so bleibt dieser Mangel unbeachtet, wenn die Fahrzeuge innerhalb von vierzehn Tagen nach Ablauf der für die vorübergehende Einfuhr eingeräumten Frist den Zollbehörden zur Wiederausfuhr vorgeführt werden und die Fristüberschreitung ausreichend begründet wird.”

Artikel 21

Ersetze: “... Anlage 4 ...” durch: “... Anlage 3 ...”.

Artikel 22, neuer Abs. 3

Der folgende neue Absatz ist **einzufügen**:

“3. Die Gültigkeitsdauer der Eingangsvormerkscheine kann nur einmal für nicht länger als ein Jahr verlängert werden. Nach Ablauf dieser Frist muß ein neues Carnet als Ersatz für das alte Carnet ausgestellt werden.”

Artikel 24 Abs. 1

- a) **Ersetze:** “... Anlage 5 ...” durch: “... Anlage 4 ...”.
- b) Nach dem ersten Satz ist der bisherige Wortlaut durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:
“... Statt dessen werden sie auch einen anderen gültigen schriftlichen Nachweis, daß sich das Fahrzeug oder die Ersatzteile außerhalb des Einfuhrlandes befinden, annehmen. Wenn es sich um andere Zollpapiere als Carnets de passages en douane handelt, die noch nicht abgelaufen sind, so ist das Zollpapier gleichzeitig mit diesem schriftlichen Nachweis vorzulegen. Bei Carnets werden die Zollbehörden die Bescheinigungen, die von den Zollbehörden der später besuchten Länder abgegeben worden sind, als Nachweis der Wiederausfuhr der Fahrzeuge oder Ersatzteile annehmen.”

Artikel 24 Abs. 2

- a) **Ersetze:** “... Anlage 5 ...” durch: “... Anlage 4 ...”.
- b) Der letzte Satz ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:
“... Statt dessen werden sie auch einen anderen wohlbegründeten schriftlichen Nachweis, daß sich das Fahrzeug oder die Ersatzteile außerhalb des Einfuhrlandes befinden, annehmen.”

Artikel 24 Abs. 3

Zwischen dem zweiten und dem dritten Satz ist folgender Wortlaut **einzufügen**:

“... Bei Mißbrauch eines von den Zollbehörden und dem ausgebenden Verband für ungültig erklärten Carnet kann der Verband nicht für die Entrichtung der Eingangsabgaben haftbar gemacht werden. ...”

Artikel 26

Nach dem ersten Satz ist der folgende Wortlaut **einzufügen**:

“... Die Zollbehörden werden den haftenden Verbänden innerhalb eines Jahres nach Mitteilung der Nichterledigung Angaben über die Höhe der Eingangsabgaben liefern. Werden diese Angaben nicht innerhalb eines Jahres geliefert, so erlischt die Haftung der Verbände für diese Beträge.”

Artikel 27 Abs. 1

Nach dem ersten Satz ist der folgende Wortlaut **einzufügen**:

“... Dieser Zeitraum gilt jedoch erst vom Tage des Ablaufs der Gültigkeitsdauer der Eingangsvormerkscheine. Erkennen die Zollbehörden die Gültigkeit des vorgelegten Nachweises nicht an, so ist der Bürge innerhalb eines Zeitraums von höchstens einem Jahr davon zu unterrichten.”

Artikel 27 Abs. 2

Der erste Satz ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“2. Wird dieser Nachweis innerhalb der vorgesehenen Frist nicht erbracht, so hat der haftende Verband die zu entrichtenden Eingangsabgaben innerhalb eines Zeitraums von höchstens drei Monaten zu hinterlegen oder vorläufig zu entrichten. ...”

Neuer Artikel 32a

Der folgende neue Artikel ist **einzufügen**:

“32a Dieses Abkommen steht der Anwendung weitergehender Erleichterungen, die die Vertragsparteien entweder durch einseitige Vorschriften oder im Rahmen zwei- oder mehrseitiger Übereinkommen gegenwärtig oder künftig gewähren, nicht entgegen, vorausgesetzt, daß die auf diese Weise gewährten Erleichterungen die Anwendung dieses Abkommens nicht behindern. Den Vertragsparteien wird empfohlen, auf die Vorlage von Eingangsvormerkscheinen und auf Sicherstellungen zu verzichten.”

Artikel 33, neuer Abs. 2a

Der folgende Absatz ist zwischen Abs. 2 und Abs. 3 **einzufügen**:

“2a Jede regionale Organisation zur wirtschaftlichen Integration kann nach Abs. 1 Vertragspartei dieses Abkommens werden. Die diesem Abkommen beigetretene Organisation unterrichtet den Generalsekretär der Vereinten Nationen über ihre Zuständigkeit sowie über jede spätere Änderung dieser Zuständigkeit in bezug auf die in diesem Abkommen geregelten Angelegenheiten. Die Organisation und ihre Mitgliedstaaten können unbeschadet der sich aus diesem Abkommen ergebenden Pflichten über ihre jeweiligen Aufgaben bei der Wahrnehmung der sich aus diesem Abkommen ergebenden Pflichten entscheiden.”

Artikel 34 Abs. 2

Ersetze: “... jedes Land ...” durch: “... jedes Land oder jede regionale Organisation zur wirtschaftlichen Integration, die ... ratifizieren oder ... beitreten” und “seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde” durch: “ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunden ...”.

Artikel 40 Abs. 3

Der bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“3. Der Generalsekretär lädt zu jeder nach diesem Artikel einberufenen Konferenz alle in Artikel 33 Absatz 1 bezeichneten Länder sowie die in Artikel 33 Absätze 2 und 2a bezeichneten Vertragsparteien ein.”

Artikel 41 Abs. 2

Der folgende Wortlaut ist nach dem bisherigen Wortlaut **einzufügen**:

“... Die regionalen Organisationen zur wirtschaftlichen Integration, die Vertragsparteien dieses Abkommens sind, üben ihr Recht auf Erhebung von Einwendungen in bezug auf die in ihre Zuständigkeit fallenden Angelegenheiten aus. In diesem Fall können die Mitgliedstaaten dieser Organisationen, die Vertragsparteien dieses Abkommens sind, dieses Recht nicht eigenständig ausüben.”

Artikel 42

a) Im ersten Teil des Satzes ist der bisherige Wortlaut durch den folgenden Wortlaut **zu ersetzen**:

“Außer den in den Artikeln 40 und 41 vorgesehenen Mitteilungen notifiziert der Generalsekretär der Vereinten Nationen den in Artikel 33 Absatz 1 bezeichneten Ländern sowie den in Artikel 33 Absätze 2 und 2a bezeichneten Vertragsparteien ...”.

b) Der folgende neue Buchstabe aa ist **einzufügen**:

“aa) Mitteilungen über die Zuständigkeit der regionalen Organisationen zur wirtschaftlichen Integration und spätere Änderungen der Zuständigkeit nach Artikel 33 Abs. 2a;”

Artikel 45

Der bisherige Wortlaut ist durch den folgenden Wortlaut zu **ersetzen**:

“Nach dem 31. August 1956 wird die Urschrift dieses Abkommens beim Generalsekretär der Vereinten Nationen hinterlegt, der allen in Artikel 33 Absätze 1 bis 2 a bezeichneten Ländern und Vertragsparteien beglaubigte Abschriften übersendet.”

Anlage 1: “Carnet de Passages en Douane”

Der bisherige Wortlaut ist durch den folgenden zu **ersetzen**:

“CARNET DE PASSAGES EN DOUANE”

Alle vorgedruckten Angaben im Carnet sind in englischer und französischer Sprache abzufassen.

1651 der Beilagen

27

Die Ausmaße sind 21 x 29,7 cm.

Der ausstellende Verband hat auf jedem Blatt seinen Namen und anschließend die Anfangsbuchstaben der internationalen Organisation zu vermerken, der er angehört.”

Vorblatt

Problem:

Das im Jahr 1956 abgeschlossene Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge trägt den Erfordernissen der Entwicklung nicht mehr voll Rechnung; insbesondere besteht Bedarf, auch regionalen Organisationen zur wirtschaftlichen Integration (wie zB die EWG) die Möglichkeit zu bieten, neben ihren Mitgliedstaaten selbst Vertragsparteien des Abkommens zu werden.

Ziel:

Mit den von der Schweiz und Italien eingebrachten und völkerrechtlich bereits in Kraft getretenen Änderungen wird das Abkommen den geänderten Erfordernissen angepaßt durch

- völligen Verzicht auf Eingangsabgaben bei Fahrzeugen, die infolge Zerstörung oder unwiederbringlichem Verlust nicht wieder ausgeführt werden können,
- Einbeziehung regionaler Wirtschaftsintegrationen als mögliche Vertragsparteien,
- Vereinfachung und Reduzierung der vorgesehenen Zollpapiere,
- und sprachliche Verbesserungen.

Lösung:

Änderung des Abkommens.

Alternative:

Keine.

Kosten:

Kein erhöhter Verwaltungsaufwand.

EG-Konformität:

Die geänderten Bestimmungen sind EG-konform. Die Europäische Gemeinschaft ist seit dem 30. April 1996 Vertragspartei.

Erläuterungen**Allgemeiner Teil**

Das am 18. Mai 1956 in Genf unterzeichnete Zollabkommen über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge (BGBl. Nr. 20/1958) ist für Österreich am 8. April 1959 in Kraft getreten (BGBl. Nr. 85/1959).

Bisher sind eine Änderung des Abkommens auf Vorschlag der Schweiz am 26. Mai 1983 sowie eine Änderung auf Vorschlag Italiens am 30. Oktober 1992 in Kraft getreten. Der gemäß Artikel 41 Abs. 1 von der Schweiz beim Generalsekretär der Vereinten Nationen eingebrachte Vorschlag zur Annahme eines neuen Artikels 25 bis sieht den völligen Verzicht auf die Einhebung von Eingangsabgaben bei Fahrzeugen vor, die infolge Zerstörung oder unwiederbringlichem Verlust durch höhere Gewalt nicht wieder ausgeführt werden können.

Der seitens Italien am 11. November 1991 eingebrachte weitere Änderungsvorschlag zu diesem Abkommens eröffnet regionalen Organisationen zur wirtschaftlichen Integration (wie zB EG) die Möglichkeit, Vertragsparteien des Abkommens zu werden; darüber hinaus beinhaltet dieser Änderungsvorschlag Italiens Verfahrensvereinfachungen auf der Grundlage der in der Praxis gewonnenen Erfahrungen sowie sprachliche Verbesserungen des Abkommens.

Gemäß Artikel 41 Abs. 2 des Abkommens gilt ein Änderungsvorschlag als angenommen, wenn keine Vertragspartei innerhalb von sechs Monaten nach Übermittlung des Vorschlages durch den Generalsekretär Einwendungen erhebt. Da gegen die beiden Vorschläge keine Einwendungen erhoben worden sind, sind diese gem. Artikel 41 Abs. 3 drei Monate nach Ablauf der im Absatz 2 festgelegten sechsmonatigen Frist am 26. Mai 1983 (Änderungsvorschlag der Schweiz) bzw. 30. Oktober 1992 (Änderungsvorschlag Italiens) völkerrechtlich verbindlich geworden.

Der Rat der Europäischen Union hat mit Beschluß vom 16. Dezember 1993, Nr. 94/111/CE, (Abl. Nr. L 56 vom 27. 2. 1994, S.27) das Abkommen für die Gemeinschaft genehmigt. Die Gemeinschaft hat am 1. Februar 1996 ihre Beitrittsurkunde beim Generalsekretär der Vereinten Nationen in New York hinterlegt; entsprechend den Abkommensbestimmungen ist die Europäische Gemeinschaft seit 30. April 1996 Vertragspartei des Abkommens.

Die im Abkommen getroffenen Regelungen über die Befreiung von den Zöllen und die Ausnahmen von handelspolitischen Maßnahmen (mengenmäßigen Beschränkungen) fallen nach dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft in die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft.

Daneben sieht das Abkommen aber auch die Befreiung von anderen Eingangsabgaben, in Österreich der Einfuhrumsatzsteuer, vor. Der Rat erläßt nach Art. 99 EGV die Bestimmungen zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften über die Umsatzsteuern, die Verbrauchsabgaben und sonstige indirekte Steuern, soweit diese Harmonisierung für die Errichtung und das Funktionieren des Binnenmarktes notwendig ist. Auf Grund dieser Zuständigkeit hat der Rat in der Sechsten Umsatzsteuerrichtlinie die notwendigen Bestimmungen getroffen, die sich auch auf die Vorgänge nach dem vorliegenden Abkommen beziehen, nämlich Artikel 10 Absatz 3 und 14 Absatz 1 Buchstaben d und e, je nachdem, ob es sich um Befreiungen im Rahmen einer vorübergehenden Einfuhr, einer endgültigen Einfuhr oder einer Wiedereinfuhr handelt.

Die Umsetzung in Österreich erfolgte durch § 6 Absatz 4 Ziffer 7 des Umsatzsteuergesetzes 1994, BGBl. Nr. 663/1994, wonach die Einfuhr jener Gegenstände umsatzsteuerfrei ist, die nach den Artikeln 137 bis 144 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 im Verfahren der vorübergehenden Verwendung frei von den Einfuhrabgaben eingeführt werden können.

Zur Wahrung der sprachlichen Kontinuität wurde der in der deutschen Übersetzung des Stammabkommens (BGBl. Nr. 20/1958) definierte Begriff "Eingangsvormerkschein" in der Übersetzung der Änderungen beibehalten. Der heute in der deutschen Sprache verwendete Begriff lautet "Zollpapier für die vorübergehende Verwendung".

Da das Abkommen einen Staatsvertrag gemäß Art. 50 B-VG bildet, bedürfen auch Änderungen der Genehmigung durch den Nationalrat.

Angeschlossen sind die Übersetzung der beiden Änderungen ins Deutsche (Beilage A: Änderungsvorschlag der Schweiz und Beilage B: Änderungsvorschlag Italiens) sowie die Erläuterungen (Beilage C). Die authentischen Wortlaute der Änderungen der Schweiz und Italiens in englischer und

französischer Sprache (Beilagen D und E) liegen aus Ersparnisgründen in fünffacher Ausfertigung beim protokollführenden Beamten zur Einsichtnahme auf.

Besonderer Teil

Bisher sind eine Änderung des Abkommens auf Vorschlag der Schweiz am 26. Mai 1983 sowie eine Änderung auf Vorschlag Italiens am 30. Oktober 1992 in Kraft getreten. Der gemäß Artikel 41 Abs. 1 von der Schweiz beim Generalsekretär der Vereinten Nationen eingebrachte Vorschlag zur Annahme eines neuen Artikels 25 bis sieht den völligen Verzicht auf die Einhebung von Eingangsabgaben bei Fahrzeugen vor, die infolge Zerstörung oder unwiederbringlichem Verlust durch höhere Gewalt nicht wieder ausgeführt werden können.

Der seitens Italien am 11. November 1991 eingebrachte weitere Änderungsvorschlag zu diesem Abkommen eröffnet regionalen Organisationen zur wirtschaftlichen Integration (wie zB EG) die Möglichkeit, Vertragsparteien des Abkommens zu werden; darüber hinaus beinhaltet dieser Änderungsvorschlag Italiens Verfahrensvereinfachungen auf der Grundlage der in der Praxis gewonnenen Erfahrungen sowie sprachliche Verbesserungen des Abkommens.

Gemäß Artikel 41 Abs. 2 des Abkommens gilt ein Änderungsvorschlag als angenommen, wenn keine Vertragspartei innerhalb von sechs Monaten nach Übermittlung des Vorschlages durch den Generalsekretär Einwendungen erhebt. Da gegen die beiden Vorschläge keine Einwendungen erhoben worden sind, sind diese gem. Artikel 41 Abs. 3 drei Monate nach Ablauf der im Absatz 2 festgelegten sechsmonatigen Frist am 26. Mai 1983 (Änderungsvorschlag der Schweiz) bzw. 30. Oktober 1992 (Änderungsvorschlag Italiens) völkerrechtlich verbindlich geworden.

Der Rat der Europäischen Union hat mit Beschluß vom 16. Dezember 1993, Nr. 94/111/CE, (Abl. Nr. L 56 vom 27. 2. 1994, S.27) das Abkommen für die Gemeinschaft genehmigt. Die Gemeinschaft hat am 1. Februar 1996 ihre Beitrittsurkunde beim Generalsekretär der Vereinten Nationen in New York hinterlegt; entsprechend den Abkommensbestimmungen ist die Europäische Gemeinschaft seit 30. April 1996 Vertragspartei des Abkommens.

Die im Abkommen getroffenen Regelungen über die Befreiung von den Zöllen und die Ausnahmen von handelspolitischen Maßnahmen (mengenmäßigen Beschränkungen) fallen nach dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft in die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft.

Daneben sieht das Abkommen aber auch die Befreiung von anderen Eingangsabgaben, in Österreich der Einfuhrumsatzsteuer, vor. Der Rat erläßt nach Art. 99 EGV die Bestimmungen zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften über die Umsatzsteuern, die Verbrauchsabgaben und sonstige indirekte Steuern, soweit diese Harmonisierung für die Errichtung und das Funktionieren des Binnenmarktes notwendig ist. Auf Grund dieser Zuständigkeit hat der Rat in der Sechsten Umsatzsteuerrichtlinie die notwendigen Bestimmungen getroffen, die sich auch auf die Vorgänge nach dem vorliegenden Abkommen beziehen, nämlich Artikel 10 Absatz 3 und 14 Absatz 1 Buchstaben d und e, je nachdem, ob es sich um Befreiungen im Rahmen einer vorübergehenden Einfuhr, einer endgültigen Einfuhr oder einer Wiedereinfuhr handelt.

Die Umsetzung in Österreich erfolgte durch § 6 Absatz 4 Ziffer 7 des Umsatzsteuergesetzes 1994, BGBl. Nr. 663/1994, wonach die Einfuhr jener Gegenstände umsatzsteuerfrei ist, die nach den Artikeln 137 bis 144 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 im Verfahren der vorübergehenden Verwendung frei von den Einfuhrabgaben eingeführt werden können.